



460475

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠️ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠️ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠️ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠️ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠️ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠️ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠️ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠️ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- F** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠️ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠️ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠️ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠️ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠️ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠️ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠️ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠️ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠️ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠️ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠️ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
 ⚠️ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Arsmođell / Årsmođell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
NISSAN						
QASHQAI 2,0	2007>	MR20			411703	1
X-TRAIL 2.0	2007>	MR20			411703	1
RENAULT						
LAGUNA 2.0	2008>	M4R			411703	1
MEGANE 2,0	2010>	M4R			411703	2
SCENIC 2.0	2010>	M4R			411703	2



1

NO Varmeren monteres på framsiden av motoren. Demonter den nedre bolten (1) för starteren. Kapp braketten till varmeren ved det innerste hullet og bor det opp til Ø 12.5mm. Monter braketten (2) på varmeren og fest den under bolten (1) til starteren. **NB!** Nedre uttak på varmeren pekende mot høyre. Demonter den høyre slangen (3) fra oljekjøleren og motoren. Monter flexirøret (4) utenpå slangen (5) L=300mm. Monter slangen (5) L=300mm, med flexirøret mellom oljekjøleren og nedre uttak på varmeren. **NB!** Flexirøret træs så langt mot oljekjøleren som mulig. Monter slangen (6) L= 320mm, mellom motoren og toppen på varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

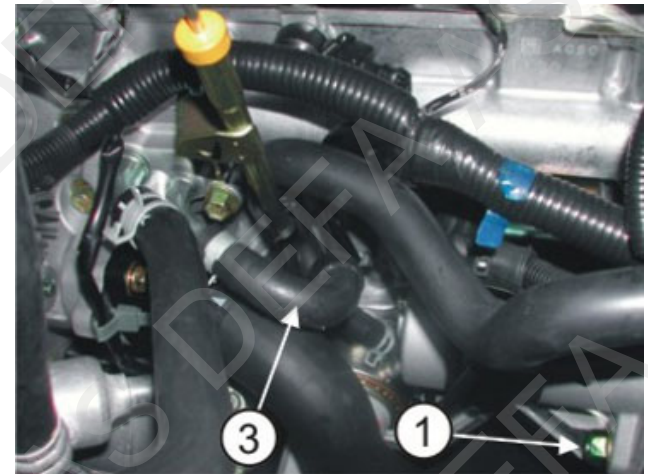
SE Värmaren monteras på framsidan av motorn. Demontera den nedre bulten (1) till startmotorn. Kapa fästet till värmaren vid det inre hålet och borra upp det till Ø 12.5mm. Montera fästet (2) på värmaren och fäst den under bulten (1) till startmotorn. **OBS!** Nedre uttaget på värmaren ska peka åt höger. Demontera höger slang (3) från oljekylaren och motorn. Montera flexröret (4) utanpå slangen (5) L=300mm. Montera slangen (5) L=300mm med flexröret mellan oljekylaren och nedre uttaget på värmaren. **OBS!** Flexröret träs så långt mot oljekylaren som möjligt. Montera slangen (6) L= 320mm mellan motorn och toppen på värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarers specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota käynnistinmoottorin alempi kiinnityspultti (1). Pora lämmittimen kiinnitysradaan sisimmäinen reikä Ø 12.5mm, ja katkaise rauta reiän jälkeen. Asenna kiinnitysrauta (2) lämmittimeen ja kiinnitä se käynnistinmoottorin pultin (1) alle. **HUOM!** Lämmittimen alemman vesiliitännän tulee osoittaa oikealle. Poista öljynjäähdyttimen oikean puolimmaisesta vesiliitännästä moottoriin menevä vesiletku (3). Asenna suojaputki (4) 300mm pitkän letkun (5) ympäri. Asenna letku (5) suojaputken kanssa öljynjäähdyttimen ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin. **HUOM!** Suojaputki viedään mahdollisimman lähelle öljynjäähdytintä. Asenna 320mm pitkä letku (6) moottorin ja lämmittimen ylempään vesiliitännän väliin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Install the heater on the front side of the engine. Remove the lower starter bolt (1). Cut the heaters bracket beside the lower bracket hole and drill the hole to Ø12,5mm. Fit the bracket (2) onto the heater and fasten the bracket using the starter bolt (1). **Note!** Let the lower heater pipe stub point to the right side. Dismount the hose (3) from the oil cooler and engine. Insert the 300mm hose (5) into the flexi tube (4). Fit the 300mm hose (5) including the flexi tube between the oil cooler and lower heater pipe stub. **Note!** Slid the flexi tube as close as possible to the oil cooler. Fit the 320mm hose (6) between the engine and the top heater pipe stub.

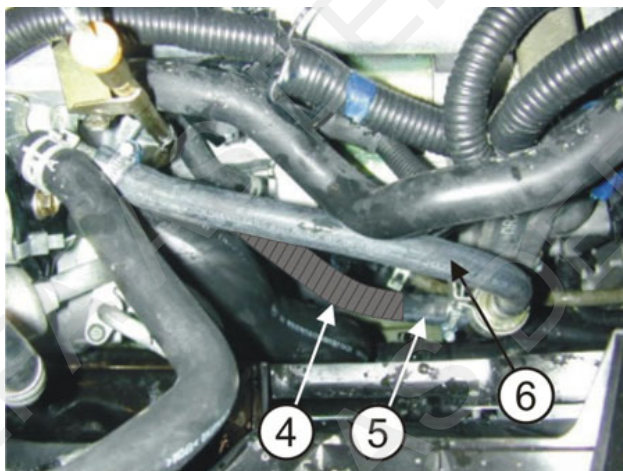
DE Den Wärmer an der Vorderseite des Motors montieren. Die untere Schraube (1) des Anlassers herausdrehen. Die Halterung des Wärmers am innersten Loch abtrennen und dieses auf Ø 12,5 mm aufbohren. Die Halterung (2) am Wärmer montieren und unter der Schraube (1) des Anlassers befestigen. **Wichtig!** Der untere Anschluss des Wärmers zeigt nach rechts. Den rechten Schlauch (3) vom Ölkühler und Motor ausbauen. Das Flexirohr (4) auf dem Schlauch (5) (L = 300 mm) montieren. Den Schlauch (5) (L = 300 mm) mit dem Flexirohr zwischen dem Ölkühler und dem unteren Anschluss des Wärmers montieren. **Wichtig!** Das Flexirohr so weit wie möglich zum Ölkühler ziehen. Den Schlauch (6) (L = 320 mm) zwischen Motor und oberem Anschluss des Wärmers montieren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen

RU Установите подогреватель в передней части двигателя. Открутите нижний болт стартера (1). Разрежьте скобу подогревателя по внутренней отверстии и разогните до диаметра Ø 12.5мм. Закрепите скобу (2) на подогревателе и закрепите ее болтом стартера (1). **Внимание!** Нижний патрубок подогревателя должен указывать направо. Снимите правый шланг (3) идущий от масляного радиатора к двигателю. Наденьте гибкую трубку (4) на шланг 300мм (5). Закрепите 300мм шланг (5) с гибкой трубкой между масляным радиатором и нижним патрубком подогревателя. **Внимание!** Придвиньте гибкую трубку максимально близко к масляному радиатору. Закрепите 320мм шланг (6) между двигателем и верхним выходом подогревателя. Залейте охлаждающую жидкость, рекомендованную производителем автомобиля, и выпустите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте, нет ли утечек.





1



2

NO Varmeren monteres på framsiden av motoren. Demonter plastplater under motoren. Demonter bolten (1) for kabelfeste som sitter på clutchhuset. Bor det midterste hullet for varmerens brakett opp til \varnothing 8,5mm. Monter braketten (2) på varmeren og fest den under bolten (1) til kabelfeste. **NB!** Nedre uttak på varmeren pekende mot høyre. Demonter den høyre slangen (3) fra oljekjøleren og motoren. Monter flexirøret (4) utenpå slangen (5) L=300mm. Monter slangen (5) L=300mm med flexirøret mellom oljekjøleren og nedre uttak på varmeren. **NB!** Flexirøret træs så langt mot oljekjøleren som mulig. Monter slangen (6) L= 320mm. mellom motoren og toppen på varmeren. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Värmaren monteras på framsidan av motorn. Demontera plastskyddet under motorn. Demontera bulten (1) till kabelfästet som sitter på kopplingshuset. Borra mellan hålet till \varnothing 8,5mm på värmarens fäste. Montera fästet (2) på värmaren och fäst den under bulten (1) till kabelfästet. **OBS!** Nedre uttaget på värmaren ska peka åt höger. Demontera slangen (3) till höger från oljekylaren och motorn. Montera flexiröret (4) utanpå slangen (5) L=300mm. Montera slangen (5) L=300mm med flexiröret mellan oljekylaren och nedre uttaget på värmaren. **OBS!** Flexiröret träs så långt mot oljekylaren som möjligt. Montera slangen (6) L= 320mm. mellan motor och toppen på värmaren. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Irrota muovisuojat moottorin alta. Irrota moottorin etupuolelta johtosarjan kiinnitysraudan pultti (1). Poraa lämmittimen kiinnitysraudan keskimmäinen reikä \varnothing 8.5mm. Asenna kiinnitysrauta (2) lämmittimeen kuvan mukaan ja kiinnitä se johtosarjan kiinnitysraudan pultilla (1). **HUOM!** Lämmittimen alemman vesiliitännän tulee osoittaa oikealle. Poista öljynjäähdyttimen oikeanpuolimmaisesta vesiliitännästä moottoriin menevä vesiletku (3). Pujota suojaputki (4) 300mm pitkän letkun (5) ympäri. Asenna 300mm pitkä letku (5) suojaputken kanssa öljynjäähdyttimen ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin. Suojaputken on oltava mahdollisimman lähellä öljynjäähdytintä niin ettei letku mene mutkan kohdalla "kurttuun". Asenna 320mm pitkä letku (6) moottorin ja lämmittimen ylemmän vesiliitännän väliin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The heater is to be placed in front of the engine. Remove the plastic plates underneath the engine. Remove the bolt (1) for the abutment on the clutch housing. Expand/drill the hole in the middle of the heaters bracket to \varnothing 8,5mm. Fit the bracket (2) on the heater and fasten it below the abutment bolt (1). **Note!** The heaters lower pipe stub shall point to the right. Remove the right hose (3) from the oil cooler and engine. Fit the flexi tube (4) outside the L=300mm hose (5). Fit the L=300mm hose (5) with the flexi tube between the oil cooler and the heaters lower pipe stub. **Note!** Thread the flexi tube so close to the oil cooler as possible. Fit the L=320mm hose (6) between the

engine and the top of the heater. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages.

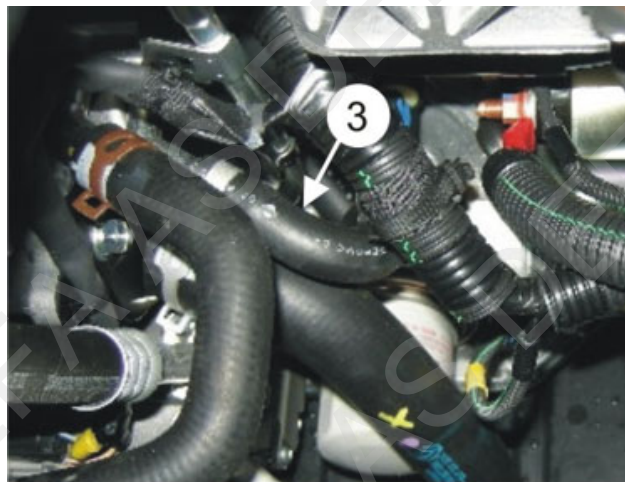
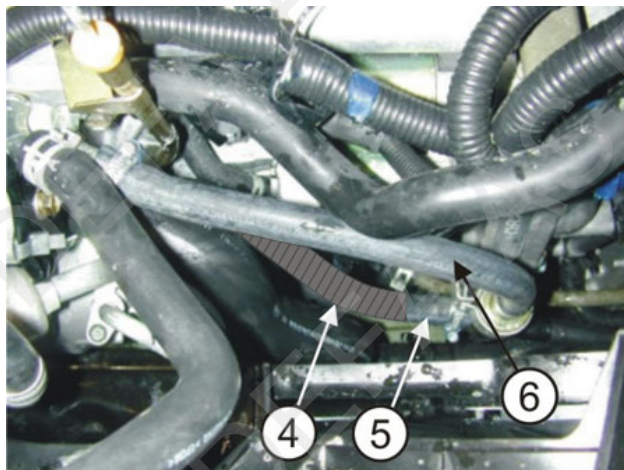
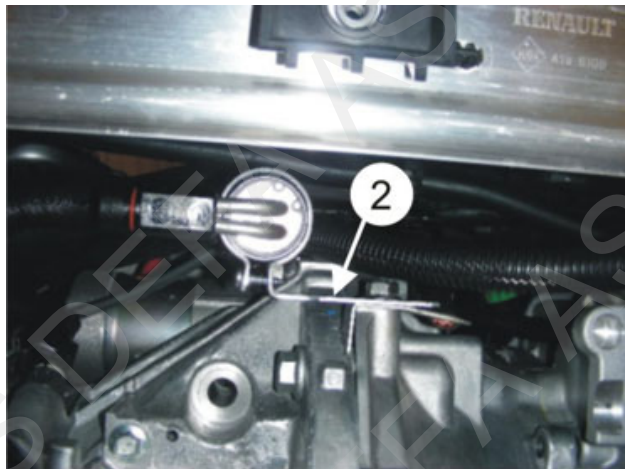
DE Der Wärmer wird an der Vorderseite des Motors montiert. Die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Die Schraube (1) vom Kabelhalter am Kupplungsgehäuse demontieren. Das mittlere Loch des Wärmerhalters auf \varnothing 8,5mm aufbohren. Den Halter (2) am Wärmer montieren und unter der Schraube (1) des Kabelhalters befestigen. **Wichtig!** Der untere Anschluß des Wärmers zeigt nach rechts. Den rechten Schlauch (3) vom Ölkühler und Motor ausbauen. Das Flexirohr (4) auf dem Schlauch (5) (L = 300 mm) montieren. Den Schlauch (5) (L = 300 mm) mit dem Flexirohr zwischen dem Ölkühler und dem unteren Anschluß des Wärmers montieren. **Wichtig!** Das Flexirohr so weit wie möglich zum Ölkühler ziehen. Den Schlauch (6) (L = 320 mm) zwischen Motor und oberem Anschluss des Wärmers montieren. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

RU Подогреватель устанавливается спереди двигателя. Снимите пластиковые крышки под двигателем. Открутите болт (1) опоры картера сцепления. Расширьте/просверлите отверстие \varnothing 8,5мм в центре кронштейна подогревателя. Закрепите кронштейн (2) на подогревателе и прикрепите болтом опоры (1). **Внимание!** Нижний патрубок подогревателя должен смотреть вправо. Отсоедините правый шланг (3) от масляного радиатора и двигателя. Закрепите гибкую трубку (4) на шланге 300мм (5). Закрепите 300мм шланг (5) с гибкой трубкой между масляным радиатором и нижним патрубком подогревателя. **Внимание!** Проденьте гибкую трубку максимально близко к масляному радиатору. Закрепите 320мм шланг (6) между двигателем и верхним выходом подогревателя. Залейте охлаждающую жидкость, рекомендованную производителем автомобиля, и выпустите воздух из системы охлаждения в соответствии с инструкциями производителя. Проверьте, нет ли утечек.





2



460475